



Thông Tin về Chương Trình Hỗ Trợ Dinh Dưỡng Bổ Sung (SNAP)

Bên trong có gì

SNAP là gì?	1
Có thể được SNAP không?	1
Nếu quý vị sống tại California	2
Các Đòi Hỏi về Lợi Tức	2
Các Đòi Hỏi về Tài Sản	2
Đòi Hỏi về Việc Làm	2
Các Đòi Hỏi Khác về Đủ Điều Kiện	3
Tôi có thể nộp đơn xin SNAP theo cách nào?	3
Quý vị có thể được bao nhiêu?	3
Liên lạc với Sở An Sinh Xã Hội	4

SNAP là gì?

Chương Trình Phụ Cấp Dinh Dưỡng (Supplemental Nutrition Assistance Program, hay SNAP), từng được gọi là phiếu mua thực phẩm, giúp những người có lợi tức thấp mua thực phẩm dinh dưỡng. Dù SNAP là chương trình liên bang, nhưng các cơ quan tiểu bang lại điều hành chương trình thông qua văn phòng địa phương. Quý vị có thể đủ tiêu chuẩn được quyền lợi SNAP nếu đáp ứng một số đòi hỏi về lợi tức và tài sản.

Có thể được SNAP không?

Muốn được quyền lợi SNAP, thì gia hộ của quý vị phải đáp ứng một số điều kiện và đòi hỏi. Gia hộ bao gồm những người sống cùng quý vị, mua, và nấu thức ăn cùng nhau.

Nếu vô gia cư thì quý vị vẫn có thể được quyền lợi SNAP ngay cả khi không có địa chỉ, nơi ở, hay nơi nấu thức ăn. Thông thường, quý vị được coi là vô gia cư nếu không có nơi ở qua đêm cố định hay nơi ở qua đêm chánh là nơi ở tạm thời tại:

- Nơi trú ngụ có giám sát;
- Nhà nường nấu tạm;
- Nơi cư ngụ của người khác; hoặc

- Nơi không dùng để ngủ, như hành lang, trạm xe buýt, hay phòng đợi.

Nếu quý vị sống tại California

Nếu sống tại California và được SSI, thông thường quý vị sẽ không đủ tiêu chuẩn được quyền lợi SNAP. Đó là vì California bao gồm quyền lợi SNAP trong Tiền Trả Bổ Sung của Tiểu Bang (State Supplementary Payment, hay SSP). Tuy nhiên, nếu quyền lợi SSI đang bị đình chỉ hay chờ quyết định về đơn xin SSI thì quý vị có thể đủ tiêu chuẩn. Nếu quý vị muốn nộp đơn xin quyền lợi, liên lạc văn phòng SNAP tại địa phương hay văn phòng SSA để biết thêm thông tin.

Các Đòi Hỏi về Lợi Tức

Các gia hộ phải đáp ứng giới hạn về lợi tức để đủ điều kiện được quyền lợi SNAP. Có hai giới hạn lợi tức: tổng số và thực sự. Phần lớn các gia hộ phải đáp ứng cả hai giới hạn về tổng lợi tức và lợi tức thực sự.

“Tổng lợi tức” là lợi tức tổng cộng trước thuế hay bất cứ khấu trừ nào khác của quý vị. Quý vị có thể khấu trừ một số thứ từ tổng lợi tức của mình như chi phí gia cư, tiền cấp dưỡng con cái, và tiền giữ trẻ hay lo cho người thuộc quyền. Quý vị hay thân quyến khác trong nhà từ 60 tuổi trở lên, hay nhận tiền trả tàn tật cũng có thể khấu trừ chi phí xuất túi hàng tháng trên \$35 từ lợi tức gia đình nếu chi phí này không được người khác, Medicaid, Medicare, hay hãng bảo hiểm khác chi trả. Số tiền còn lại sau khi đã trừ tiền khấu trừ khỏi tổng lợi tức gọi là “lợi tức thực sự.”

Gia hộ có người cao niên hay người được tiền trả tàn tật chỉ phải đáp ứng kiểm tra lợi tức thực sự. Các gia hộ được coi là đủ điều kiện về lợi tức nếu mọi người trong gia hộ đều được Phụ Cấp An Sinh (Supplemental Security Income, hay SSI) hoặc Phụ Cấp Tạm Thời cho Gia Đình Nghèo Khó (Temporary Assistance for Needy

Families, hay TANF). Giới hạn về lợi tức có thể khác nhau tùy theo số người trong gia hộ và có thể thay đổi từng năm.

Các Đòi Hỏi về Tài Sản

Các gia hộ cũng phải đáp ứng giới hạn về tài sản. Tài sản là những gì quý vị sở hữu. Nói chung, gia hộ có thể có \$2,250 trong tài sản, như tiền trong trương mục ngân hàng. Gia đình có thể có \$3,250 trong tài sản nếu có ít nhất một người từ 60 tuổi trở lên, hoặc bị tàn tật. Một số mục không được xem là tài sản. Thí dụ, nhà và đất không được xem là tài sản. Ngoài ra, ở một số tiểu bang, quý vị có thể sở hữu ít nhất một xe hơi. Nguồn tài sản của người được SSI hoặc TANF không được tính.

Đòi Hỏi về Việc Làm

Nếu là người lớn khỏe mạnh không có người thuộc quyền (abled-bodied adult without dependents, hay ABAWD), từ 18 đến 49 tuổi, và có thể làm việc nhưng hiện đang thất nghiệp thì quý vị chỉ có thể đủ tiêu chuẩn được SNAP trong ba tháng trong thời hạn ba năm. Điều này gọi là “giới hạn thời gian.” Để ABAWD đủ tiêu chuẩn được SNAP ngoài giới hạn thời gian thì quý vị phải làm việc hoặc tham gia vào hoạt động giáo dục hay huấn luyện đủ tiêu chuẩn cho ít nhất 80 giờ mỗi tháng. Tuy nhiên, giới hạn thời gian không áp dụng cho người không thể làm việc vì lý do sức khỏe thể chất hay tâm thần, mang thai, giữ con hay lo cho thân quyến mất khả năng, hoặc được miễn trừ khỏi các đòi hỏi về việc làm. Đòi hỏi này được miễn trừ ở một số nơi. Trong một số trường hợp, nếu hiện không có việc làm, thì quý vị phải tham gia vào chương trình việc làm hay huấn luyện đặc biệt với tiểu bang.

Các Đòi Hỏi Khác về Đủ Điều Kiện

Muốn đủ tiêu chuẩn được quyền lợi SNAP, các gia đình cũng phải đáp ứng những điều kiện khác ngoài các đòi hỏi về lợi tức và tài sản, như mọi người trong gia hộ có, hay đã nộp đơn xin số an sinh xã hội.

Quý vị cũng đủ tiêu chuẩn được quyền lợi SNAP nếu không phải là công dân có mặt hợp pháp và đáp ứng giới hạn về lợi tức và tài sản. Phần lớn người không phải công dân đủ tiêu chuẩn phải chờ 5 năm trước khi được quyền lợi SNAP. Tuy nhiên, một số người không phải công dân không cần phải chờ 5 năm trước khi được quyền lợi; những người này bao gồm trẻ em có mặt hợp pháp dưới 18 tuổi, người bị tàn tật, người tị nạn, và người tị nạn chánh trị. Quý vị cũng đủ tiêu chuẩn được quyền lợi nếu có mặt hợp pháp và có đủ tiểu sử việc làm hay liên quan đến quân đội.

Nếu con của quý vị có mặt hợp pháp hay là công dân Hoa Kỳ thì trẻ vẫn có thể đủ điều kiện được quyền lợi SNAP ngay cả khi quý vị không đủ tiêu chuẩn. Quý vị có thể nộp đơn xin cho con mà không cần cung cấp thông tin về tình trạng di trú của mình.

Tôi có thể nộp đơn xin SNAP theo cách nào?

Có đơn xin quyền lợi SNAP tại bất cứ văn phòng An Sinh Xã Hội nào. Nếu quý vị và mọi người trong gia hộ đang **nộp đơn xin**, hoặc đã được trả tiền **SSI**, **bất cứ văn phòng An Sinh Xã Hội nào sẽ giúp quý vị điền đơn xin SNAP rồi gửi đến văn phòng SNAP cho quý vị.**

Tất cả những đương đơn khác, bao gồm những người **nộp đơn** hay **chỉ được quyền lợi An Sinh Xã Hội**, phải mang hay gửi đơn xin của mình đến văn phòng SNAP địa phương. Đến mạng lưới **www.fns.usda.gov/snap/apply** để tìm văn phòng SNAP địa phương hay nộp đơn trực tuyến.

Quý vị sẽ phải hoàn tất buổi phỏng vấn sau khi điền vào đơn xin SNAP. Trong phần lớn trường hợp, quý vị có thể được phỏng vấn qua điện thoại. Ngoài đơn xin và phỏng vấn, quý vị cũng cần chứng minh một số thông tin. Sau đây là một số cách thức quý vị có thể chứng minh thông tin về đơn xin SNAP:

- Danh tánh như bằng lái xe, thẻ ID của tiểu bang, giấy khai sanh, thẻ làm việc hoặc thẻ học sinh, thẻ bảo hiểm sức khỏe, thẻ ghi danh cử tri hoặc bằng chứng về tình trạng ngoại nhân;
- Bằng chứng về lợi tức của từng người trong gia hộ, như phiếu lương, bản kê từ hăng, thư xác minh về các quyền lợi hiện tại nhận từ An Sinh Xã Hội, quyền lợi cựu chiến binh, quyền lợi bảo hiểm thất nghiệp, và tài liệu ghi nhận tiền con cái hoặc tiền cấp dưỡng;
- Bằng chứng về số tiền quý vị trả cho chăm sóc người thuộc quyền;
- Biên lai tiền thuê hoặc bằng chứng về trả tiền vay mua nhà;
- Giấy tờ về phí tổn tiện ích; và
- Hóa đơn y tế cho thân quyến trong gia hộ từ 60 tuổi trở lên, và cho những người được quyền lợi tàn tật, như tàn tật An Sinh Xã Hội hoặc SSI.

Sau khi quý vị nộp đơn thì văn phòng cứu xét đơn xin sẽ xem gia hộ của quý vị có đủ điều kiện được quyền lợi hay không. Quý vị sẽ biết mình có đủ tiêu chuẩn hay không trong vòng 30 ngày. Các gia hộ đủ tiêu chuẩn được cứu xét nhanh sẽ được quyền lợi trong vòng bảy ngày. Nếu quý vị không nghe tin gì trong vòng 30 ngày sau khi nộp đơn xin quyền lợi, hãy gọi hoặc ghé văn phòng SNAP.

Quý vị có thể được bao nhiêu?

Nếu gia hộ của quý vị đủ tiêu chuẩn thì số tiền quyền lợi SNAP nhận được sẽ tùy theo số người trong gia hộ, lợi tức gia hộ hàng tháng và chi

phí cho những thứ như tiền vay mua nhà hay tiền thuê nhà, điện nước, và giữ trẻ hay chăm sóc lão niên để giúp mình đi làm. Tuy nhiên, quý vị có thể biết mình được bao nhiêu qua Công Cụ Tiêu Chuẩn Sàng Lọc Trước về SNAP, trực tuyến tại www.snap-step1.usda.gov/fns/: Xin đọc *Chương Trình Trợ Cấp Dinh Dưỡng* (Ấn bản số 05-10100) hay đến mạng lưới www.fns.usda.gov để biết thêm thông tin về chương trình trợ cấp dinh dưỡng khác có thể có cho quý vị.

Liên lạc với Sở An Sinh Xã Hội

Có một số cách để liên lạc với Sở An Sinh Xã Hội, bao gồm trực tuyến, qua điện thoại, hay đến gặp trực tiếp. Chúng tôi hân hạnh giải đáp các thắc mắc và phục vụ quý vị. Trong hơn 80 năm, Sở An Sinh Xã Hội đã giúp bảo đảm cho hôm nay và ngày mai bằng cách cung cấp quyền lợi và bảo vệ tài chính cho hàng triệu người trong suốt cuộc đời của họ.

Đến mạng lưới của chúng tôi

Cách tiện lợi nhất để giao dịch với An Sinh Xã Hội từ bất cứ nơi đâu và vào bất cứ lúc nào là đến mạng lưới www.socialsecurity.gov. Tại đây, quý vị có thể:

- Lập ra một trương mục *my* Social Security để xem *Social Security Statement* (*Báo Cáo An Sinh Xã Hội*), kiểm chứng lợi tức, in thư kiểm chứng quyền lợi, thay đổi thông tin về ký thác tiền trực tiếp, yêu cầu thẻ Medicare thay thế, lấy mẫu đơn SSA-1099/1042S thay thế, và nhiều thứ khác;
- Đệ đơn xin “Extra Help” (Giúp Đỡ Thêm) cho chi phí chương trình thuốc theo toa của Medicare

- Đệ đơn xin quyền lợi hưu trí, khuyết tật, và Medicare;
- Tìm các ấn bản của chúng tôi;
- Tìm giải đáp cho các thắc mắc thông thường; và
- Nhiều thứ khác!

Một số những dịch vụ này chỉ có bằng tiếng Anh. Ghé vào Cổng Đa Ngôn Ngữ của chúng tôi để lấy thông tin bằng Tiếng Việt. Chúng tôi cung cấp dịch vụ thông dịch miễn phí để quý vị dễ giao dịch với Sở An Sinh Xã Hội. Quý vị có thể dùng dịch vụ thông dịch này khi bàn thảo với chúng tôi qua điện thoại hoặc tại văn phòng An Sinh Xã Hội.

Gọi cho chúng tôi

Nếu quý vị không có internet, thì chúng tôi cung cấp nhiều dịch vụ tự động qua điện thoại, 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Quý vị có thể gọi cho chúng tôi theo số miễn phí **1-800-772-1213**, hoặc nếu bị điếc hay khó nghe thì gọi số TTY của chúng tôi, **1-800-325-0778**.

Nếu: quý vị cần hỏi thăm thì chúng tôi có thể trả lời cú gọi của quý vị từ 7:00 sáng đến 7:00 tối, thứ Hai đến thứ Sáu. Chúng tôi mong quý vị kiên nhẫn trong giờ cao điểm vì quý vị có thể nghe tín hiệu bận thường xuyên hơn và thời gian chờ máy lâu hơn khi gọi cho chúng tôi. Chúng tôi rất mong được phục vụ cho quý vị.



Securing today
and tomorrow